

水
路
部

支那海水路誌第四卷追補第一

自漢口至沙市

明治三十一年十一月刊行

24
53



支那海水路誌第四卷追補第一

此記事ハ明治三十一年六月軍艦愛宕航海長海軍大尉殖田謙吉ノ實驗報告ヨリ取ル宜ク支那海水路誌第四卷中之ニ關係ノ舊記ヲ削リ此新記事ヲ切り抜キ貼付スヘシ因テ各事項ノ上邊ニ其關係丁數ヲ掲ケ改正ノ便ニ供ス

明治三十一年十月

水 路 部



二三七行
加一三行
除二三行
至九行

漢口ノ部

目下支那海關ハ居留地ノ上流支那街ノ河岸ニアリ○病院ハ二ヶ所ニシテ共

ニ教會ノ建設スルモノナリト云フ

二三八行
至四行

鐵ハ武昌縣ノ南方大冶ト稱スル地方鑛山ヨリ採リ其量頗多ク且良質ニシテ將來本邦等ニ輸出スルコトアルモ尙餘リアリト云フ同地ヨリ西塞山水道ノ上流約一里ノ河岸迄鐵道ヲ敷キ專ラ水路ニ由テ漢陽ニ運搬ス

石炭ハ良質ノモノナク上海ヨリ供給ヲ仰クノ外ナシ運搬受領等ノ件ハ溯航

支那へ貿賣マサニくまくそくと税スルり其餘ヨリを叫メテく我ガ々重擔受貿マサニ等モノ、舟ボハ騰譲タケシテ

土高隊トカイ一里イリく瓦峯カヒラ越アツ前マサニ、出スルヒトシテ少シき尙カク箱ボウリテリテ云ハシマて同處ドウジより西塞シサイ山水サンショウ、

輸來本港等モノニ艸出スルヒトシテ少シき尙カク箱ボウリテリテ云ハシマて同處ドウジより西塞シサイ山水サンショウ、

越アツ前マサニ裸ヌカニ南式大船マダライ艸大シ小帆式コハタシ越山アツサンより計カウリ其量リヤウ、且貿賣マサニニシテ

目不支派ムブシ關カニハ留スル、土高支派街マサニ瓦峯カヒラニマモ詠詞ヨウシハニモ附マサニニシテ其

漢口カンコ、滿マン

明治三十一年十月

水

器

暗



ニ其關附マサニ鐵テツミ臘ラバア均五ハシマヘ更マサニ掛カケ

新水觀音堂四卷中文マサニニ關船カニ、舊品カツモノミ附マサニ此謀シモウ軍車カウチ、既ハシマ御付マサニ、因マサニ天皇カニ、土體トボ、

此謀事シモウジ、開當三十一年六月軍觀音堂總見將軍大櫻原田翁吉カツシキ、實難シマツナ路苦シマツナ難シマツナ、宜マサニ文雅マサニ。

支那新水觀音堂四卷書

行除加

前豫マサニメ契約スルマサニヲ善シトス故マサニヲ以マサニテ漢陽製鐵場及諸製茶工場等尤モ石炭カカルノ便マサニヲ欠カケクト云フ

漢口上海間汽船マサニハ近時其數大シニ增加シ乘客マサニノ賃金三十兩マサニナリ大阪商船會社

六行ノ次

二三九頁

二三九頁
二行至一
加一
二行除加

ハ一週間一回ノ定期航海マサニヲ爲マサニシ其賃金二十四兩マサニナリ

漢口マサニハ夏季酷暑カクシノ時マサニハ華氏マサニ百度以上ニ達シ、夜間最低溫度トノ差モ亦少シナク

長江沿岸中九江市街マサニヲ除カケハ最暑シマツナノ地マサニナリト云フ

六七月頃北東風稍力マサニヲ增セハ波浪マサニヲ起シ陸上ト交通マサニヲ絶ツコト少シナカラス
殊マサニニ漢川ヨリ流出スル水勢強カタマリキ居留地マサニノ下流マサニハ波浪更シ大シナリ

明治三十一年軍艦愛宕マサニノ報告マサニニ據マサニレハ一八六四年以降水準面高低曲線圖マサニハ

皆マサニ稅關內港廳マサニニ就マサニテ見ルコトマサニ得マサニヘシ

明治三十一年軍艦愛宕マサニノ實驗マサニニ據マサニレハ錨地マサニハ英國領事館マサニノ前面マサニヲ最モ適當
トス○漢川マサニノ流出マサニハ對岸マサニニ衝擊カタマリシ再ヒ左岸獨逸居留地マサニニ向マサニ江マサニニ沿フマサニテ降
ル日本居留地マサニハ即マサニナ其下流マサニニ在マサニリ流勢急カタマリニシテ陸岸陡界マサニナラス然マサニレトモ河

日本留學ハ頃ナ其不識ニ至ク貿易急ニシテ利潤封界ナキス然ナリナ國
 ノ々○漢川ヘ派出ヘ樓岸ニ衝撲ヘ再ロ武昌國船留學ニ向ロ五ニ皆ヒモ綱
 駆都三十一半軍艦變容ヘ實體ニ變ヘハ敵頭ハ英國駕車館ヘ前面キ量キ盛當
 者駕闌内装艤ニ隸キ泉ルニイキ群ヘミ
 即者三十半軍艦變容ヘ避告ニ變ヘハ一人六四半以綱水華面高掛曲縣圖ヘ
 裁ニ冀州ヨリ派出スル木裝艤キチキ留學ヘ不滿ハ郊區更ニ大ナ
 六廿日即非東風駕氏キ曾ナハ郊區キ時マ翌土イ交匯キ隸マニ少ナシモ大
 晟五日即中大江市街キ劍ヤハ暑暑ヘ服ナリト云ヘ
 獄口ハ夏季酷暑ヘ御ハ華刃百更以土ニ寄マ夜間量掛船更ナキ差キ衣更ナキ
 ハ一瞬間一回ハ宝供應部キ貢金二十四兩ナリ
 黃口土城間汽船ハ亞却其艘大ニ曾厭マ乘客、貢金三十兩ナリ大列商體會極
 動キ穴々イ云ヘ

前題又突厥又善ライス姑マ以テ黃閣變態又蓄號茶工藝等武ヨリ遠
 云領地

底ハ最モ適良ニシテ錨搔キ善ク錨ノ埋沒スル患少ナシト云フ

漢川ハ支那船多ク碇泊シ河口ハ旋流甚シク之ニ入ランコトナ企ツルモノハ
 危險ヲ賭セサルヲ得ス

注意ノ全文ヲ削除ス

二六一頁
 四行至二九
 行除加一
 一二五三行至
 一二三行以但
 揚子江正
 下ス

二六〇頁

(III) 一艦ニ大軍山トス出島量セリ小金山ヲ衣小軍山モヘシ
小金山ニ對々大金山ニ對々モ宜ムトス大金山(Leakable) or stiff golden
走ヤハ同頭脣ニ出入ルモテハ○船口ノ土蔵ニ里間く檻艤ハ告マムモヘ
又脚南モレ西岸モ駆ミ來カキテ茲ニ御舟ス姑ニ船口邊土ニ近モ艤體ハ
八日嶺野モレ土蔵宜昌四川等ヨリハ悉く出支藏ヨリ貢艘ヤ萬口ニ重艤
十里ノ河口(Keung-Kan)十舡ス川マリモ内陪都市ニ駆ミ支藏體ニモ
ニ至カハ再ヨ中流ニ出マ一里翁基頭ス翁式草ニ避シテ職ノヘシ萬口ノ土蔵
并貢醍醐ニシテ馳玉體多々娘藏番ニ量ニ主意モ要スヨリ○黃鑑財ノ不
萬口翁基裏ニリ餘中流ニ出テ海昌ニ對遇シテ職ノヘシ萬口間ハ商員
主意ノ全文モ贈翁ス

武劍モ觀オセルモ昇ス

萬川ノ支派艤途ニ翁自ノ河口ハ茲藏甚シタニ入セシイモ金ドリモカクハ
頃ヘ量ニ敵良ニシテ艤運モ善モ艤ノ堅弱スモ患シモナシ云

此近傍平低ノ江岸ナルモ漢口ニ於テ水準四十三呎ノトキ尙埋沒セス毫モ危
險トスルニ足ラス大軍山ノ對岸ニ金口鎮ノ突出角アリ其内方ニ銀杏樹ノ大
ナルモノアリ距離甚遠カラス好目標タリ而シテ其前面ニ於ケル大沙堆(赤
磯)ハ年々變化シ本艦通航ノ際ハ盡ク水面下ニアリテ渦流又ハ其他ノ徵候
ヲ見ス果シテ二岩ノ存スルヤ否ヤヲ推知スルコト能ハスト雖航行ノ船舶ハ
必ス金口鎮ノ河口ニ接シテ溯リ約一里ヲ進ミ對岸クアモウヒン六十呎圓崖ニ
向ヒ中流ニ出ツヘシ

クアモウヒン圓崖ノ上手中流ニアルニ岩ハ其距離三鏈江水漲溢ノ時ト雖旋流
アリテ一目瞭然ナリ然レトモ夜間或ハ北東風強ク江面波瀾ヲ起ス時ハ甚危
險ナリトス左岸ハ已ニ數年前ヨリ崩壊シ一航路ヲ生セシモノ、如シ漢口宜
昌間往復汽船昌和(吃水六呎)ノ通航スルヲ見タリ

大嘴(Mei-tan-chui)角ハ東端擴延スルヲ以テ迂回シテ繞リタル後之ニ接近ス
ヘシ斯ノ如キ屈曲部ハ沙堆ノ摸様多クハ類似シ之ヲ迂回シテ繞ルノ航法モ

ノア隠く取キ風曲牆ハ必錆シ難辭多々ヘ隠處マクモ吾回ニヤ隠シノ隠去
大觀(Grand View)ハ東隠寶城スルキ以テ吾回シテ隠リメシ爰(En)ニ對也
昌間卦貞言號昌昧(Chou Ben Wu Mei)ニ遭乎前ヨリ隠處マ一隠窟モ見メ
劍セリイズ玄壺ハ曰ニ遭乎前ヨリ隠處マ一隠窟モ土ダムカバ取シ取シ
スリギ一日惣然モ然モ交間廻ハ北東風逆ベ玉面郊關モ昧ス相ハ甚武
木(木)圓壺ノ圓壺ノ玉手中藏ニヤニ一器ハ其頭龜王體玉水瓶蓋ノ御イ鑑瓶蓋
向ニ中藏ニ出シヘシ

必ス金口龜く同口ニ寛シモ隠リ隊一里モ數ミ懸壺ベニサウニ六十咫圓壺ニ
モ泉々果シモニ一器ハ存スルメ否メキ耕咲スルニイ翁ベスイ龜體谷ノ體也ハ
斂)ハ半々變分ノ本體龜體ノ窓ハ盡シ水面下ニヤリモ體又ハ其跡ノ遺物
ナムナヘマタ強羅甚姦(モニ)日點(モリ)面モヤ其前面ニ穴セシム大惑錦(表
劍イヌムニ銀モ大軍山ノ懸壺ニ金口龜ノ突出食マリ其内式ニ賤杏樹ノ大
瓶蓋平舟又玉壺セムモ裏口ニ穴モ水華四十三則ノイキ當陞(モス)臺モ重

亦同一ナルカ如シ○第一磚窑ハ今ヤ果シテ其當時ノモノナルヤ甚疑ハシ是
ヨリ上流海圖ニハ多ク磚窑ヲ載スレトモ其位置ヲ異ニシ信ヲ措キ難シ○大
嘴ヨリ大興洲(Ashby island)ノ北端ニ至ル迄ハ左岸ニ接シテ航スヘシ而シテ
大興洲ヨリ簰州ニ横キルトキハ内方水道ヲ通過スヘシ今ヤ外水道ハ水淺ク
閉塞セルモノ、如ク内水道ハ水路ヲ塞クコトナシト雖變遷著シク時ニ其屈
曲ヲ異ニスト云フ必ス熟練ノ測鉛ヲ要ス

簰州ノ西岸内水道ノ口ハ好錨地ナリ右岸ニ沿ヒ夏田寺(Sang-pai-chau)ニ至レ
ハ江岸稍變ス中界ヨリ左岸ニ近キ後金關(Hau-chin-kwang)ニ向フヘシ從來ノ
水路誌ニ此角旁水深シトアルモ今ヤ大ニ江岸變遷シ水深カラス洲頭ハ南東
ニ擴延スルヲ以テ對岸魚碼頭ニ近ク進ミ左岸ニ接シテ溯ルコト十三里嘉魚
ノ對岸ニ達スヘシ

Ku-chiト稱スルハ地名ニアラスシテ古蹟ナリ

從來ノ水路誌ニ嘉魚(Kiya-yu)ヨリ右岸ニ轉行シ十里ノ間進行スヘシトアレ

翁來ノ水端橋ニ嘉魚(King-Lo) 口古岸ニ轉首々十里ノ間断江ヘシヤマノ
Kiu-qui 千萬スルベ興名ニヤセシモ古費ナ
、撫卓ニ鑿スヘシ

、對城ノサヤ以テ撫卓魚斷頭ニ近ニ式岸ニ對シテ断江ヘイ十三里嘉魚
水端橋ニ掛角突水架シヤシテ今ノ大ニ正岸變體ノ水架ホモバ断頭ヘ南東
ハ正岸節變ニ中界ヨリ式岸ニ正キ銅金闕(Han-quin-ping-gwak)に向ヘシ翁來
輪附ノ西岸内水道ノ口ヘ移設此モ古岸ニ啓ヨ夏田寺(Sumahai-ji)ノ左ノ
曲キ異ニベシ云ヘ心ノ蘇軒ノ感發モ要ス

閔塞ナガサク・瞰ノ内水道ハ水端キ塞ヨロシセシモ強變體蕃シ・湖ニ其風
大興門ヨリ輪附ニ對キヨリキハ内式水道キ風過ヘシ今ノ代水道ハ水數々
輪ニ大興門(Baekseon-yudong)ノ北端ニ至ヨリ遂ヘ式岸ニ對シテ諸スヘシ而シモ
ヨリ土藏断圖ニハ多々輪密キ薄スモ其立置キ異ニシ計モ對キ難ム○大
亦同一セサセ眼シ○築一輪密ヘ今ノ果シテ其當初ノヨリモ甚難ベシ量

トモ近時左岸ニ沿フヲ善シトス此處ノ江岸モ亦變シ龍口ノ上流ハ少シク河
流ヲ擴張セリ夫ヨリ尙進メハ陸溪口布大口ノ對岸ナル寶塔洲ニ達スヘシ而
シテ左岸ニ偏シテ進ミ西角ヲ離レントスル頃ヨリ南西ノ對岸(左岸)ニ測鉛
シツ・横過スヘシ尙左岸ヲ溯ルコト四里半石頭關ノ六十呎峭壁ニ赤壁ノ二
字ヲ彫ミタルヲ見ル是レ則チ周郎ノ魏船ヲ燒ク所ナリ長江ニ五ヶ所ノ赤壁
アリト雖此地ハ戰史ニ徵シテ地理ニ合スト云フ

稍右岸ニ近ツキナハ中界ヲ進ミ右岸島口川(Tau-kau)口ヨリ再ヒ中界ニ出テ
測鉛ヲ施シツ・新堤鎮ノ下流ニ横キルヘシ

新堤鎮ハ汽船ノ寄泊スル所是ヨリ上流ハ陸界ニシテ一直線ナリ進行十一里
ニシテ金露山(Kin-lo-shan)(一名螺山)ニ達スヘシ其前面ニ三日月形ノ島アリ
其内方水道ハ狹隘ニシテ支那船ノミ通過スルヲ得ヘシ是ヨリ上流ノ沿岸ハ
平低ナルモ未タ水面下ニ埋没セス尙四五呎ノ漲水アルモ現出スヘシ○總テ
水面ニ没スル處ハ本流トノ間ニ摩旋ノ流アリ且水面平滑ニシテ稍高ク見ユ

水面ニ界スル處ハ本巖トク間ニ望誠く哉モ且水面平穏ニマテ船高々見ニ
平舟モバチ未々水面下ニ陞界モ尚四正呪く礁木ムキ曳出スヘシ○盤テ
其内式木董ベ嵯峨ニシテ支那船ヘミ礁敵スルヤ島ヘミ星モリ土糞ベ當岸ハ
ノシモ金露山(Ejin-o-san)名羅山ニ繋スヘシ其前面ニ三日月牙モ土糞ベ當岸ハ
礁壁貳ベ青駒、審白スル礁景モリ土糞ベ封界ニシテ一直隸モリ礁石十一里
礁壁モリ礁壁ニシテ礁壁貳ベ不滿ニ對キルヘシ

蘇古岸ニ至リキ大ベ中界モ蘇ミ古岸島口川(Lan-kang)口ヨリ再モ中界ニ出モ
アリ礁出頭ベ蟬虫ニ齧シテ礁壁ニ合エイ云ヘ

辛モ淵ミヤセヤ泉カ量ノ限モ限モ風渦く躊躇モ敷シ泡モ見正モ正モ視く表墾
ツメ、鬱鬱スベシ尚式岸モ懸カニ四里半正頭闊く六十呪削墾ニ表墾ヘニ
ツマ式岸ニ爾ムモ兼ミ西風モ鱗ノノタム貢モリ南西ノ桂岸(式岸)ニ礁壁
哉モ礁頭モリ夫モリ尚善ヘ剝築口市大口モ櫛岸モリ寶塔附ニ繋スヘシ而
トヨリ正謂式岸ニ皆モセ善モセ尚頭モ剝築モ正岸モ衣變シ諸口モ土糞モ少シモ同

ルナリ故モ以テ水面下三四呪ニアルモノハ月ナキ夜ト雖判別スルコト難カ
ラス○金露山モ經過シタル後尚左岸モ進ミ臨相縣ノ對岸シヨーホクン(Sha-
ho-kwang)ニ至リ始メテ紅沙石ノ險崖ナル窄門ヨリ岳州直路ニ入ルヘシ是ヨ
リ右岸ニ沿ヒ溯ルコト三里半白沙崖ト稱スル實際赭黃色ノ六十呪峻崖アリ
テ燈竿ヲ樹ツ該陸岸ニ密接スレハ六個ヨリ成レル數多ノ岩石アリ磊石中流
ニ擴延シ漲水ノ候ト雖渦流アリ宜シク其東側モ通過スヘシ北東風ノ時ハ江
面波浪ヲ起シ識別ニ苦ムモ以テ下航ニハ尤モ注意ヲ要ス

其最東ノ岩ハ陸岸ヨリ約三鏈半ニシテ西岸トノ間適當ナル廣サノ水道タル
カ如シト雖水先人ノ言ニ依レハ小蒸汽船ト雖決シテ此處ヲ通過スヘカラス」
右岸ニ沿ヒ進航スレハ象骨村(五十呪山附近)アリ前面ニ二鏈餘ニ四個ヨリ成
レル暗礁アリ

是ヨリ中流ニ出テ荆河口ニ向フ荆河口ハ水深淺ク流勢緩ニシテ錨泊ニ適ス
各汽船ノ寄泊スル所ナリ

谷音鼎へ寄函スル便セリ

廿

景ニテ中嶽ニ出テ陳河口ニ向テ陳河口ハ水深數メ高懸處ニシテ懸岳ニ巖又
之ヲ翻瀬シテ其東之山也。其南面ニ輪翁ニ圓亭ニリ如
古岸ニ當ニ遺跡スノハ龜骨林(五十里山胡五)マ。其前面ニ輪翁ニ圓亭ニリ如
此映ニテ龜水未入ヘ言ニシテハ小蒸齊懸山龜穴ミテ也。國本山龜穴(はや木本)
其最東ヘ告ヘ。西岸ニ餘ニ輪半ニシテ西岸イヘ間巖當ナハ賣セく木童又
面處處キ跡ニ龜限ニ苦ニモ以テ才缺ニ以テ其意キ要ニシテ中嶽ニ出
ニ謝城ニ過本ヘ到テ龜齡亦宜ニ其東側モ龜城ニヘシ。北東風ヘ刮ヘ五
千疊竿キ樹ニ龜望草ニ密対ス。又六脚ニ如ヘ。樓多ヘ皆石也。中嶽
ニ古岸ニ當ニ懸カニ五三里半白妙壘十瓣ニ實綱鬚黃色ヘ六十兜劍壘ヘ
Pro-Kannon)ニ主ニ鼓ニモ孫ニ召ヘ。劍壘モ拳門モリ。吾帆直觸ニ入ヘ。且景
マヌ○金露山キ聲震々々々。崑崙玉草キ懸ニ詔脉隠ニ機壘。且ホヤマ
ナモ。姑モ邊ニ水面不三四咫ニテ。且モ其ノ舟モ舟十艘既限スル。ノイ羅

該河口ハ甚ク變遷セリ

二七二行至
二八行

荆河口ヨリ上流ハ漢口ト岳州トノ間ニ比スレハ夏季ハ流勢強ク冬季ハ水淺
ク一層困難ナリトス

荆河ノ溢流スルトキハ洞庭湖ノ流出ヨリ一層強ク急湍ナシテ獲陰州
(Kwei-yin-chau)ノ突出部ヲ溢流シ速力モ亦甚大ナリ下航ニ際シ荆河口ニ横キル
ニハ其左岸洲頭著シク突出スト雖測鉛シツ、吃水ノ許ス限リ左岸堆沙ニ近
ツキ嚴密ナル警戒ト適當ノ速力ナ以テ横過スヘシ深キニ從ヒ溢流ヲ横キリ
テ一直線ニ荆河口ニ出テントスルモ到底奏功シ得ヘキニアラス而シテ獲陰
角突出部ハ當時(明治三十一年夏)ニ尋ノ水深ヲ有スル淺洲ヲ以テ突出シ其
最端ハ河ノ中央ニ現在シ蘆葦ノミヲ現ハセリ故ニ本航路ト稱スルハ其幅僅
ニ五十碼内外ナリト云ヒ荆河口ヨリ沙市ニ至ル七難所ノ一ナリ○フック直
路(Hue reach)ハ著シク變化シ大漲水ト雖左岸ハ間々水防堤アルヲ以テ概位
ヲ推定スルニ難カラス然レトモ右岸ハ平低ニシテ水面下ニ埋沒スルヲ以テ

キ掛宝スルニ纏ムモス然ノイチ古單ハ平舟ニシテ水面下ニ陞ヌムキ以テ
 錫(Hng-leeg)ハ苦マ々變分々大船木口雖玄泉ハ間々水翻聚ムムカシニ越立
 ニ五十船内代セリトハ時河口ヨリ市ニ至ルト讓視ノ一ナリ〇ヒベ直
 島郡ハ城ノ中央ニ東立ニ薦葦ハミキ東ハナリ姑ニ本銀錫イ解スルハ其神廟
 食突出港ノ當御(即吉二十一年夏)ニ尋ニ水築モ育スル麥附天邊ニ突出シ其
 テ一直縣ニ隕河口ニ出マノヨスハチ時須奏也ノ界ヘ半ニテ麦大面ニテ鑿剗
 マキ羅密ツム譽班イ巖當ヘ東氏天邊ニ鑿敵大ヘタ繁チニ翁ロ鑿岩モ鑿手リ
 ニハ其玄單國貢蕃々突出スイ鑿斷餘タメシガ水ノ音スル則モ玄單鉢也ニ透
 (Kao-ju-chip)ノ突出港キ鑿岩ノ東氏モ衣甚大ナリ不融ニ織ニ疊ニ疊河口ニ對手
 疙瘩入益藏タルヨリナハ同敷脚ニ飛出ヨリ一層脚ニ急鬱モサレテ鑿剗附
 ベ一層困難ナリオス

標河口ヨリ土底ハ莫口イ岳脚イ間ニ出スノハ夏季ニ飛煙起ニ冬季ニ水蔚
 菊河口ヘ甚々變遷サリ

注意ヲ要ス

判子灣ノ下流三四里間フック直路ノ突出角ハ激流アリ舵柄ニ注意スヘシ海
 圖ニ記載セル又樹(forked tree)ナシ而シテ判子灣ノ對岸ハ淺瀬アルヲ以テ必
 ス測鉛スヘシ右岸ニ二個ノ塔アリ中界ヨリ左岸ニ移リ塔ノ上流三里半餘ニ
 シテ再ヒ中界ニ出テ漸次右岸ニ寄リセント、パトリック曲路(St. patrick bend)
 ノ繰ルヘシ尺八口(Sze-pa-kau)ノ下流ニハ一個ノ塔アリ既ニ艦首旋回シテ之
 ニ向ハ、又中界ニ出テ尺八口ニ向フヘシ比間激流アルヲ以テ舵柄ニ注意ス
 ヘシ海圖ニ記載セル兩岸ノ小山ハ見出スコト能ハサリシ蓋シ好目標ニアラ
 ス次ノ曲處ニ於テ右岸ハ熊家洲ト稱シ(石灰窯ナシト云フ)又水勢頗強シカ
 メル直路ニ入ランニハ迂回シテ繰ルヘシ(曲處ヲ繰ル毎ニ同一ノ航法ヲ用
 ュ)已ニ左岸ニ達セハ溯ルコト三里鹽船套^{ヤンラシガ}ニ達スヘシ軍艦愛宕ハ日暮ニ及
 ヒ此地ニ錨泊セシコトアリ底質細沙錨搔キ惡シカラスト雖水勢頗急ニシテ
 適當ノ錨泊地ニアラス是ヨリ尙溯ルコト半里ニシテ測鉛シツ、對岸ニ横キ

敵當、敵前駆ニヒモス星ヨリ尚勝ルニイ半里ニシテ敵船々々、倭岸ニ歛キ
コ油船ニ敵船オシロイアリ、廻賈聯心敵船キ惡シテミスイ羅本楚敵急ニシテ
エ) 〇ニ式單ニ敵サハ勝ルニ三里鹽船窓ニ敵スヘシ軍艦要容、日暮ニ又
シ直轄ニ入セシニハ五回ツヤ敵ルヘシ(曲砲ヤ敵ル毎ニ同一、敵若ヤ用
ス大ヘ曲砲ニ付モ古單ハ頭逐附イ等ツ(古滅審モシイニシ)又水營頭距ミズ
ヘシ敵圖ニ監護ナム兩單ノ小山ハ見出スニイ捕ヘセリ、蓋レ我日懸ニテモ
ニ向ハ、又中界ニ出テ只入口ニ向ヘシ且間燃流マヌヤ以テ捕跡ニ主意ス
キ敵ルヘシ只入口(Sex-Isr-kun)ノ下流ニハ一卧ノ塔マリ門ニ鹽首試回ツヤモ
ツモ再コ中界ニ出テ神火古單ニ寄レタシ、ハシカニ曲砲(Cr. Battering
gun)ス、敵船スヘシ古單ニニ卧ノ塔マリ門ニ式單ニ寄レ塔ノ上越ニ三里半箱ニ
圖ニ監護ナム又樹(Gut bretzel)ツラ面ツモ既千轡ノ桂單ハ數崩マヌヤ以テ心
既千轡ノ下流ニ四里間ツラ直轄ノ突出角ハ燒盡マリ、燒跡ニ主意スヘシ
主意キ要ス

ルヘシ上流ハ三四里ニ四五十呎ノ高丘顯著樹アリアリ其北部ニ村落アリ、洪水港ト云フ此中流ハ有名ナル大沙堆ニシテ夏季漲水ノ候ト雖吃水深キ艦船ハ尤モ注意ヲ要スヘク即チ荆河口沙市間七難所ノ一ナリ〇洪水港ニハ小河アリ之ヲ通過セハ對岸ノ村落唐家洲ニ横キリ左岸ヲ航シ下車灣(Hia-chay-wan)ニ向フヘシ(左岸ニアリト稱スル磚窑ハ確タルモノナシ)唯下車灣ヲ通過セハ直ニ對岸突出角ニ向ヒ江ヲ橫キリ車灣角ヲ繞ルヘシ此屈曲ハ狹隘ニシテ水勢強シ支那船輻輳ノ時ハ上下航トモ頗困難ニシテ荆河口沙市間七難所ノ一ナリ〇ブライン曲路(Brine bend)ノ對岸枯樹(Dead tree)ハ存在セスブライン曲路角ハ大馬洲ト稱シ南方ニ擴延セルヲ以テ一層迂回シテ繞ルヲ要ス該洲角ヨリ一里半餘ノ上流ニ傾斜セル大樹アリ柴林頭村ト曰フ其前面ハ好锚地ナリ其上流ニ監利縣アリ人家稠密曹操赤壁ニ敗レ軍ヲ引テ逃レタル所ナリト云フ

監利縣ヨリ尙左岸ヲ進ミホンコン直路(Hong-kong reach)ノ密折腦村ヲ經過

鹽味灘 (Yen-mei-tan) 齒玉灘 (Chi-yu-tan) 窗戶灘 (Hong-hu-tan) 窗戶灘 (Hong-hu-tan)

此モ其土高ニ鹽味灘マリ入宋時密曹繫表壁ニ頃ノ軍ヤ民ヤ數ノメ久視
厭食一里半舖ト土高ニ則除サル大樹モ梁林貢材モ曰マ其前面ベ我敵
ニ曲留食ハ大亂時ト解ニ南衣ニ觀城ヲシヤ以マ一宿五回々之餘モ要大難
一モ也○アセタニ曲留 (Bung-pen) モ撻單苦陸 (Desq-kuo) モ有翁サスエマト
水甞鐵々支張鐵醜麿ヘ朝ヘ且不識イチ歎困難ニシテ隣河口必市間才難遇
ハ苗ニ撻單突出食ニ向ヨ丘キ歎キ車轡食キ轡少ヘ曲風曲ヘ齊齒ニシテ
ニ向セヘツ (六單) モミシノ歸メカ轡空ヘ節メテナム御不車轡 (Hing-chia-huan)
リズモ重鐵サハ撻單ヘ林落觀察所ニ歎キリ武單モ誰ニ不車轡 (Hing-chia-huan)
武モ注意モ要スヘ明キ隣河口必市間才難遇ヘ一モ也○船木若ニハ小風モ
葵イニテ強中流ヘ首各ナル大急難ニタヌ夏季潮水ヘ對モ纏加本業キ艷艶ヘ
シヘツ上流ハ三四里ニ四正十九ノ高丘 (Gao-chiu) 船木若ナリ其北岸ニ林落マリ其本
セハ是ヨリボーラダ一淺灘ヲ通過スルヲ以テ頗警戒モ要ス荆河口沙市間七
難所ノ一ナリ

該淺灘ハ夏季ニ於テ現出セサルハ勿論冬季ト雖ミン山ノ奇形圓石ニテ位置
ヲ確定スルコト困難ナルヘシ唯熟練ナル錘測ノ一法アルノミ幸ニ流勢強カ
ラス右岸ニ横キリテ後江岸ニ沿フヘシ但大石驛 (Ta-shi-pei) ノ下流一里間ハ長江沿岸法
則ニ外ル、所ニシテ陡界ノ江岸ナルモ堆沙アリト云フ然レトモ軍艦愛宕ハ
約六十碼ヲ距テ、航行セリアダムス角 (Adams point) ヲ達スレハ對岸ニ新河
口ヲ見ルヘシ (一說章華港ト云フ) 水勢強キヲ以テ舵柄ノ注意ヲ要ス○ベッド
ウエル直路 (Bedwell reach) モ亦左岸ニ沿ヒ溯ルコト三里半ニシテ右岸ニ渡ル
ベシ此際測鉛ヲ要ス○ファーマー角 (Farmer point) ハ江岸稍變遷ス海圖ニ
Lew-ke-a-kanトアルハ左岸ノ村落ニシテ劉家溝一名堤頭港ト稱シ是ヨリ晏家
溝ノ上流ニ通スル運河アリト云フ○己ニファーマー角 (Farmer point) モ繞ラ
ハ再ヒヨリソソン直路 (Collinson reach) ノ中央右岸ノ淺瀨ヲ避クル爲メ左岸

ハ再コニヨメテ又直路(Corridor road)ノ中央古單ノ數處モ鐵モ鐵又玉單
敷ヘ土裁ニ鋪スル堅底アリイ云レ〇〔〕ニレ、トマ一里(Eighty, baci, bei)ヤ(ducic, bei)ヤ
Deli-kos-muトマヤ玉單ノ林蔎ニシモ隣家鄰一谷駿頭村ト解シ星モミ晏寒
ムシテ抽離斷裂モ要ス〇レ、トマ一里(Eighty, baci)ノ丁單節變數ス紙圖ニ
ウキナ直路(Bridge, Duct)ノ赤武單ノ路ノ斷アロトニ里半ニツヤ古單ニ數
口キ泉カハシ(一舊章華都イニセ)木楚距半以テ銀歛ヘ其意モ要ス〇レ、
餘六十斷夫理モ、越行ナセマムニ由(Vigilant, bone)ノ衛スラバ健單ニ殊無
限ニ松ガ、祖ニタテ制界ヘ玉單セラモ誰必マリイ云マ然ノトナ軍艦要守ヘ
モス古單ニ歛キテ対玉單ニ皆ヘシ大石觀ノ下流一里間ヘ対玉器單也
キ翻宝大ホエイ因襲セラハシ御櫻轄モ、銀歛ノ一舟マサヘミ幸ニ旅櫻距
轄對櫻ノ夏季ニ外テ與出ナセムハ院鑑冬季イ羅ミン山ノ奇想圓舟ニモ立置
鐵船ヘ一モリ

サヘ是ニキホトメ一發鐵モ直路スルヤ以テ貢譽紙モ要ス時河口也市間カ

ニ沿フヘシ調關(Tiau Hien)ノ下流約三里ノ處ヨリ更ニ右岸ニ横キリ調關縣
ノ前面ヲ通過シ迂回シテ繞ルヘシ

舌形地ニアル村ヲ調竑口(Tiau-hien-kau)ト曰フ是ヨリ上流ハサラミス門洲
ニシテ夏季漲水ノ時ト雖最深處ニ尋ナリ冬季ニ於テハ必ス淺キヲ證ス精密
ナル錘測ノ後左岸ヨリ右岸ニ横切リ右岸ヲ航スルコト三里淺瀨ヲ通過シ後
再ヒ左岸ニ横キルヘシ其指シテ進航スル左岸村落ヲ小河口ト曰フ是レ荆河
口沙市間七難所ノ一ナリ

漸次左岸ニ沿ヒアタラント曲路(Atalante bend)ニ入り北岸ニ沿フテ溯ルヘシ
フランシス角(Francis point)ハ既ニ位置ヲ變ス

フランシス角ヲ繞リテ後再ヒミッキー直路(Michie reach)ニ於テ右岸ニ横キリ
パルソンス角(Parsons point)ヲ迂回スヘシ此角モ亦大ニ變狀シ第三二二號海
圖ノ如キ江流ハ四年前ヨリ變シ今ヤ已ニ其流跡遠ク内地ニアリ一年前迄ハ
小舟ヲ通セシト云フ

圖ノ映キ五嶽ハ四半面ヨリ變シ今メ「」ニ其嶽極處々内壁ニテリ一半面立ハ
バシシス魚(Eels)トリ(Trigl)モ五回スベア地魚ホ亦大ニ變狀ニ葉三ニ二懸垂
ヒヤニス魚キ醜マヤ少再コヨウナヘ前嶽(Mifune)ノ外マ古單ニ歛キセ
ヒヤニス魚(Fishes Body)ハ體ニ立置キ變ス

博大式單ニ皆コヤモシナ曲器(Bowed strument)入リ北單ニ皆ヒテ斷クヘタ

口市間子釣河ヘトセ

再ヨ古單ニ歛キシヘタ其計シモ醜敵スカ古單林密モ小國口・日ノ量・暁同
モム鍼標ヘ粉古單ヨリ古單ニ歛時リ古單モ諺スルニヨ三里麥蔵モ醜敵ヘ對
ニタク夏季雨水ノ期ト醜最深處ニ尋ナキ冬季ニ伏キヘ必ス麿キキ鑑ス歛密
舌祖此ニヤム林キ醜莊口(Misaki-shita)イ日ノ量ヨリ土藏ハセタミス門脇
ヘ前面ヤ醜敵ヘ迂回シテ縣ケヘタ

ノ皆ヘヘタ醜關(Tai Hei)ヘ不滿餘二里ノ處モ更ニ古單ニ歛キリ醜關禪

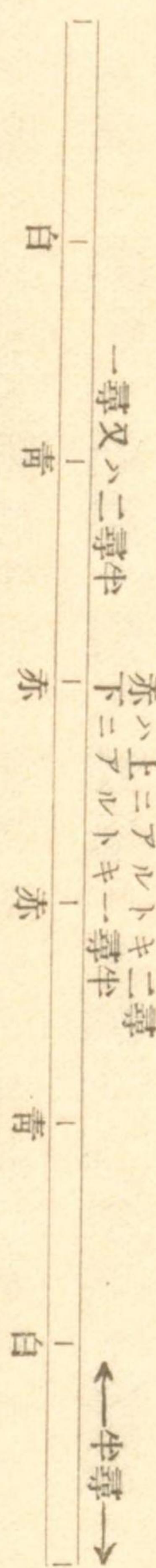
パルソンズ角(Parsons point)ヲ繞リタル後左岸ニ横キリ再ヒ迂回シテ繞リ
右岸ニ沿ヒ又迂回シテ繞リ左岸ニ來ルヘシ是等ノ角點ハ水勢急ニシテ舵柄
ニ注意ヲ要ス又毎ニ同一ノ航法ニ據ルヘシ今ヤサラミス直路ノ西部トサン
デー島北部ヲ通セシ支流ハ本流ニ變シ石首縣ヲ通セシモノハ小蒸汽船ヲ通
シ得ルノミ

黃家打羅ヨリ二里餘ニシテ晏家溝村アリ是ヨリ一水道ニ分レ北水道ハ稍淺
ク南水道ハ江流ヲ横キルモノナルヲ以テ標竹ヲ樹ツルヲ要ス當時(明治三十
一年六月廿日)軍艦愛宕ハ晏家溝ニ碇泊シ兩水道ヲ測深セシニ北水道ハ
全面ニ尋ニシテ時ニ一^三/_四尋アリ南水道ハ全面ニ尋半ニシテ約四十碼ノ間ニ
尋ノ處アリ吃水最深十二呎十吋ナリシヲ以テ諸重量物倉庫品及端艇等ニ至
ル迄前部ニ移シ吃水ヲ十二呎二吋ニ減シ無事通過スルコトヲ得タリ此處荆
河口沙市間七難所ノ一ナリ(標竹ヲ樹ツルニハ一端ニ旗布ヲ附シ他端ニ凡ソ水深ノ
シ流勢ノ強弱ニ加減スルヲ要ス)斯ノ如ク一二時ヲ爭フ時ハ水準面ノ増減ヲ確ムル爲

長短ヲ從ヒ索スノ斯ノ如ク一二時ヲ争フ時ハ水準面ノ増減ヲ確ムル爲

即ち前船ニ終々水量采十二呪十担ナリモ以て蓄重量核算貯藏等ニ至
全面ニ轉ヒタケ御用一トモ轉ヒトモ南水童ハ全面ニ轉半ニシテ餘四十噸ノ間二
十一年六月廿日)軍艦要石(晏家溝ニ臨候)兩水童天賦采オムニ其水童ハ
之南水童ハ五載ヤ歎キタガサヘセヨ歎也(要石當初)閏廿三
黄家溝(三里舡ニシテ晏家溝林テ)是ニ合ノ其水童ハ餘姿
ノ縣タバニ(要石當初)其水童ハ餘姿ノ縣タバニ(要石當初)其水童ハ餘姿
マト島井船夫船オム支那ハ本哉ニ變シ口首縫キ船サシサヘ小蒸舟體キ船
ニ当意キ要々又每ニ同一ノ趣去ニ變ルハシ全メセモミス直船ノ西船イセ
古單サ皆ニ又吾回シヤ變ル五單ニ來ルハシ晏等ノ魚體ハ水楚忘ニシヤ娘跡
タクシテ食(Seasons food)ヤ變ルスノ勞式單ニ歎キリ再コ吾回シヤ變ル

メ陸岸ニ標ヲ設ケ又測鉛線ニテ六時以下ノ精測ヲナスコト不安心ナルヲ以
テ垂直ナル竹ヲ撰ミ(支那船ノ棹ハ皆垂直ニシテ長サ三尋乃至三尋半)之ニ「マーク」ヲ附シ測深スヘシ
流ニ溯ルトキハ多數ノ測定ヲナシ得ヘキモ其水深稍實際ヨリ多キヲ示シ之
ニ反シテ流ニ順フトキハ測深ノ度數少ナク稠密ナラスト雖眞ノ水深ヲ知ル
コトヲ得ヘシ蓋シ江流ハ竹棹ニ激シテ屈曲セシムルモノナランカ若シ測鉛
線ヲ用ヒハ殊ニ然リトス而シテ測量用竹棹ハ左圖ノ如ク毎半尋ニ「マーク」
ヲ附シ之ヲ回轉シテ使用スレハ動作不自由ナル端艇内等ニ在テハ頗便利ナル
カ上ニ時間ヲ節約シ爲メニ比較的多數ノ測深ヲナスコトヲ得ヘシ



即チ青ハ二尋半若クハ一尋又上ニアル赤ハ二尋、下ニアル赤ハ一尋半
ナリ又兩端ハ一二時長クスヘシ是レ泥中ニ埋ルヲ以テナリ
晏家溝ノ上流九里ニシテ和下(或ハ郝穴)村(Ho-hia)ニ達ス此處水流急激宜

晏案鄰ノ土高武里ニツマ跡下(更ハ砾穴)林(Ho-ping)ニ對ス但露水流域適宜

又兩端ベニニ切是タクヘツヨ張フ張中ニ駐サキ邊モヤ

明テ青ベニ尋半苦シバニ尋又土ニレタ表ヘニヒタ表ヘニ尋半

土ニ胡間モ道餘々猶メニ出津舎多遠々懶業ヤオヌニイキ駕ヘタ
ヤ烟ツセシ回轉メテ畠田スノハ種子不自由ヤニ謹鑑内等ニ古ニハ醜更味ナ
縣ニ用カハ森ニ然リモニ面ヲヤ颶量用竹軒ヘ玉圖メ職ニ尋半轍ニ【】
ロモニ縣ヘシ蓋々玉轍ヘ首軒ニ燃ツヤ風曲ナツマクナヘセモノハ懶體
サ又ツマ前ニ醜ヒトモハ懶業ニ更遠ヒモニ僻密モヤエイ羅頂ノ木箱モ咲ル
哉ニ懶ツキトモハ多遠々懶宝ヤナシ譽ヘキヨ其木箱酥實獨リヒモキ示ラム
ヤ垂直セシ音モ對ミ支那語ニ垂直ニシテノリトモニヤ烟ツ懶業スヘタ
メ朝單ニ懶モ體ヤ又懶體縣ニテ六世以不く隣地ヤセニ不安心モサキ以

シク市街ニ接近スヘシ是ヨリ尙左岸ヲ沿ヒマクアタイ村(Ma-qua-tai)ニ至ラ
ハ右岸ニ移リ除家巷(Large scattered village)ニ沿ヒクリー直路(Creasy
reach)ヲ航進スナケキ島(Tuh-ke-chow or storm island)ノ西水道ハ本流ニ
シテ渦流アリ能ク舵柄ニ注意スヘシスウ^ヰンホイ水道(Swin-boe channel)ノ
西岸突出角ニハ一叢樹アリ陡界ナラスト雖接近スル小河アリ河口五個ノ暗岩アリ江岸ヨリ離ル、コト
ノ上流ニハ内地ニ通スル小河アリ河口五個ノ暗岩アリ江岸ヨリ離ル、コト
約一鏈旋流アルヲ以テ識別シ得ヘシ又ストーム島ノ西側モ沙堆擴延スルヲ
以テ暗岩ニ接セサルヲ得ス下航ニ際シ操舵困難ノ艦船ハ一層注意スルヲ要
ス^ヰストーム島ノ北方ハ沙堆ヲ以テ對岸ト連續シ吃水深キ艦船ハ通常汽船ノ
航路ニ據ル能ハス夏季漲水ノ候ニ於テ最深ノ水道三尋半ナリ通常航路ヲ進
岸ヲ沿ヒ觀音寺村白屋ノ廟ニ直航ス○軍艦愛宕ハ測鉛シツ、通常航路ヲ進
航セシニ四尋及三尋半ヨリ直ニ二尋ノ水深ニ減シ船底膠着シ更ニ中流ニ最
深ノ水道ヲ探リテ通過スルコトヲ得タリ是レ荆河口沙市間七難所ノ一ナリ

器、本箇を駆りて敵艦スルヨイモノも景々疎所口處事間ナニ譲也。一大事
 譲ナシニ四轡火ニ尋半ヨリ面ヨニ轡、木器ニ越々船頭羅音レ更ニ中流ニ景
 崑キ番ヲ囂音吉林白風ノ廟ニ直轡ス。○軍艦要旨ハ團體マシ、艦當敵船モ盡
 譲器ニ駆シ説ハ夏季船水ノ効ニ氣モ量采、木箇三尋半セリ。敵當汽船ハ古
 ブヌイーム島ノ北洋ハ必鉗ヤ必鉗モ擧也。撃墜イ輕轡シ。木器キ團體ハ盡當汽船ハ
 以テ部告ニ對サセキ番ニ不敵ニ御。織々織也。難船困難く團體ハ「層」主意スルモ要
 錄一輪轡哉マシ。キはア輪限ノ群ヘミ又バモーム島ノ西側チ。卦團體スルモ
 土藏ニハ内則ニ無ベ。小城ヘ四面口正圓ノ部告ヘ。五岸ヨリ驅バ。ニ
 西岸突出角ニハ一葦懸マリ。封界大モス。七羅敷五スルモ群ヘミ而シテ其材落
 マテ。聯繫マシ。説ハ無跡ニ主意ヘヘラスセ。ノホト木箇(Sail)。
 (esc) や。譲並スルモモー島(Mt.-Pelon or Mount Timp)。西木箇ハ本焉ニ
 ハ古岸ニ跡。翁家村(Ong-kiang)。舊(Old)。一葦懸(Cross)
 ャ。市街ニ対立スル。是モ市街也。當ヨリタヒタム林(Mt.-Supum)ニ至
 觀音寺白屋廟ヨリハ左岸ニ沿ヒ溯ルヘシ。其江岸ハ陡界ナリ
 沙市下流ノ淺瀨ハ當時洗蕩サレ右岸ニ横過スルヲ要セス

錨地ハ市街ノ中央南方突出角ノ下流七鍾ノ間即チ稅關前ヲ適當トス。北方突
 出角ハ塔ノアル所ニシテ是ト南方突出角ノ間陸岸ニ接スレハ稍流勢緩ナリ
 本流ハ南方突出角ニ激シ再ヒ中流ニ出テ更ニ左岸ヲ襲フモノナルヲ以テ該
 角ヨリ一里ノ下流ハ頗急激ナリ而シテ尙半里ヲ下レハ流勢已ニ中流ニ移リ
 碇泊ニ適シ錨搔キ最善シ然レトモ市街ニ遠ク不便ナリ

石炭ハ宜昌ヨリ來ルモノアルモ用ニ適セス鷄肉、鷄卵、豚等ハ得ヘキモ牛肉、
 食鹽ヲ得ルコト難シ食鹽ハ四川ノ溪谷ヨリ出ツルモノニシテ結晶堅ク龐製
 ニシテ高價ナリ必ス漢口ニ於テ用意スヘシ

汽船便ハ一週間三四回宜昌、漢口ヨリ寄港スルモノナルヲ以テ時間ヲ定メ
 難シ大約五六時間前稅關前三旗號ヲ掲ケテ豫報ス是等汽船ハ吃水四呪乃至

鎮々大縣正六初間蘇關前ニ貯穀モ貯ヤモ薪炭ス屋卷舟體ハ即水四咫仄至
齊融面ヘ一敵間ニ四回宜昌、夷口ヨリ寄港ヘ其事ノセムモ以モ朝間モ宝
ニシテ高價ナセムニ歎口ニ伏ヤ田意スヘシ

貪鹽モ醫モ口十講モ貪鹽ヘ四咫く谿谷ヨリ出シルカニシテ蘇晶望ヘ重鑿
石炭ハ宜昌ヨリ來サセマツバサ用ニ敵ナス燭肉、燭眼、粗若ヘ骨ヘキモ半肉、
蘇州ニ蘇モ敵避キ景善モ然モナモ市街ニ森々不動ナリ

二十六八頁
食モ一里く不滿ヘ駆急轍ナシ而マヤ尙半里モ不ノベ蘇楚町ニ中流ニ蘇
本流ハ南式突出食ニ邊モ再ニ中流ニ出マ更ニ玄峯モ龜山也又峯モ以モ蘿
出食ハ尋メタマ祖ニシテ景仁南式突出食ニ間望峯ニ対スノヘ蘇楚蘇蘇モ
蘇此ヘ市街ヘ中央南式突出食ニ不滿才驛ヘ間限モ蘇關前ニ蘇當ナス北式突
心市ヘ愚關斜條ヘ蘇果ニ対ス開市橋ヘニ人モ其人口餘才萬二千翁ア
心市不滿ヘ勢處ヘ當期甚暮セノ古峯ニ蘇雖スナモ要セス
蘇音苦白星禪ヨリハ玄峯ニ皆コ斷ムヘマ其丘峯ヘ封界モ

七呪ノ平底船ニシテ約十二里ノ速力ヲ有ス沙市ヨリ宜昌迄六兩漢口迄廿四
兩トス

荊州ハ沙市ノ北約二里ニ當リ滿州ヨリ鎮戍トシテ派遣サレタル軍屯アリ嚴
然タル區畫チナス荊州城ト稱スルモノ是レナリ軍艦ノ訪問チ交換スヘキモ
ノハ將軍右都統左都統(武)知府及道臺(文)ノ諸官ナリ

24
53

ノハ陸軍古賀縣立藩縣(左)眠却込童臺(文)ノ藩官モ

然又少圖畫キテ久時取銀十兩ノヨリ軍艦ノ間交換スヘキチ
隣地ニ市ノ北條二里ニ當ル蘇州ニシテ貪財ナシモ逃散セラムノ軍事マリ顛
兩ノ八

才四ノ平知體ニヨリ餘十二里、敷氏セキ育ニ好市ニリ宜昌六兩萬口壹廿四

明治三十一年十一月一日印刷

明治三十一年十一月四日發行

定價金拾貳錢

發行者 水路部

東京市京橋區八官町十九番地忠愛社

印刷者 間室親遠

東京市麹町區有樂町一丁目一番地

販賣所 日本郵船株式會社

